III

TOMO XXV DE LAS «MEMORIAS DEL INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE DU CAIRE»

Por encargo del señor Director de la Academia he examinado el tomo xxv de las «Memorias del Instituto francés de Arqueología oriental del Cairo», publicado y remitido por el Dr. M. Moritz Sobernheim, profesor en la Universidad de Berlín.

El volumen remitido, impreso en gran tamaño, en magnífico papel, con algunos grabados y numerosas fototipias, contiene 64 inscripciones, transcritas, traducidas y sabiamente interpretadas.

La obra del Dr. Sobernheim es sólo una parte de la gran Colección de *Materiales para un Corpus inscriptionum arabicarum*, Colección iniciada en 1894 por nuestro actual Correspondiente en Suiza, el insigne epigrafista Max van Berchem, en el tomo xix de las *Mémoires publiées par les membres de la Mission archéologique française au Caire*, publicando en un magnífico tomo las inscripciones de Egipto.

La obra del Dr. Sobernheim es presentada al público por el iniciador del *Corpus inscriptionum arabicarum*, en un cortísimo prefacio, en el cual consigna que, habiendo el Dr. Sobernheim estudiado y preparado la publicación de las inscripciones árabes de Balbek, que se han de publicar en la obra dando cuenta de las excavaciones de la Comisión alemana 1900-1904, y habiendo manifestado deseo de colaborar en la publicación del *Corpus inscriptionum arabicarum*, era, naturalmente, el designado para estudiar las inscripciones de la Siria del Norte, de las cuales había ya reunido (bastantes) materiales el Sr. Max van Berchem, quien (generosamente) los entregó á su nuevo colega de colaboración.

El Dr. Sobernheim comienza su trabajo exponiendo su intervención en la obra iniciada por el Sr. Max van Berchem, á cuyo plan y transcripción de las letras árabes se acomoda, como era natural, terminando la Introducción con la lista de abreviaturas

para la indicación de las fuentes impresas ó manuscritas, de que se ha servido para ilustrar la historia de los acontecimientos á que se refieren las inscripciones estudiadas ó las biografías de los personajes que en ellas figuran.

La obra comprende sólo inscripciones de Akkar, Hins Al-Akrad y Trípoli, en la alta Siria, siendo el conjunto muy interesante, porque en algunas se contiene la noticia de fundación de mezquitas y mausoleos, con indicación detallada de los bienes adjudicados á la fundación y hasta con detalles administrativos respecto á los empleados que en ellos debería haber y sueldo que habían de percibir por sus servicios; además de esta clase de inscripciones, ya muy interesantes, hay otra de mayor interés, á saber: Decretos de Sultanes, reprobando y anulando abusos de los gobernadores exigiendo gabelas y tributos ilegales, especialmente en materia de administración de mercados y ferias, con la particularidad de que se ordena que tales decretos se graben en las mezquitas para que siempre sepan los moradores que tales impuestos estaban prohibidos, y se da el caso de que una misma inscripción se conserve aún en varios puntos, aunque en otros, en los cuales deberían estar, hayan desaparecido con el cambio que sin duda se ha verificado en las mezquitas y otros edificios por las frecuentes reparaciones.

Como la historia de la Siria musulmana está narrada muy al por menor en los autores árabes, el Dr. Sobernheim ha podido encontrar noticias detalladas y aun biografías de la mayor parte de los personajes mencionados en las inscripciones.

En vista de la importancia de la obra del Dr. Sobernheim, en la que se ponen de manifiesto sus grandes conocimientos en materia de estudios arábigos, el que suscribe cree que la Academia podría honrarle y honrarse, nombrándole Correspondiente extranjero.

Madrid, 24 Octubre 1912.

FRANCISCO CODERA.